

«выглядела бледно». Лишь спустя пять лет композитор обратился к своему пражскому другу Артушу Ректорису с просьбой помочь его произведению пробить себе дорогу в Праге. *Амарус* предложили исполнить виноградскому ансамблю Глагол (Прага), но и этому довольно хорошо подготовленному хору *Амарус* казался очень трудным для исполнения. После репетиций 8 декабря 1907 года хормейстер Милан Зуна сообщил Яначеку, что к сожалению из-за отрицательной позиции хора он не может отрепетировать это сочинение и вернул автору предоставленный им напрокат материал.<sup>1)</sup> *Амарус* имел первый успех лишь при его исполнении 6 ноября 1912 года в Праге на концерте оркестра Чешской филармонии, вместе с которым выступал Смешанный хор моравских учителей. Дирижировал Ф. Вах. Произведение Яначека было полностью реабилитировано (позднее оно прозвучало в Кромержиже, Брно, Колине, Чаславе и в других местах). Растущей популярности на время помешала война. Но уже в последние десятилетия жизни *Амарус* стал одним из популярнейших сочинений Яначека. Он прозвучал в Оломоуце (1922), в Остраве (1923), в Босковице (1924, 1925) и снова в Кромержиже (1928). Благодаря ученику Яначека Ярославу Квapiлу *Амарус* был включен в программу концертов Брненской беседы (1922, 1924) и постепенно стал одним из основных произведений современного кантатного репертуара.

Иржи Выслоужил

Автор перевода на русский язык  
Маргарита Рогачева

<sup>1)</sup> Из письма, впервые опубликованного Б. Штедром в журнале *Ческе слово* 3 марта 1933 года. К этому относится воспоминание Йозефа Сука, которому Дворжак показал партитуру *Амаруса* (цитируется по книге Й. М. Квета. *Живые слова Йозефа Сука*. Прага, 1946 г., стр. 49).

<sup>2)</sup> Литературный архив Музея чешской письменности в Праге (сокращенно МЧП), 179/35, копия архива Яначека (сокращенно Я) в Брно.

<sup>3)</sup> Письмо опубликовано в книге Б. Штедрона *Леопольд Яначек в воспоминаниях и письмах*, Прага, 1946 г., стр. 104—105.

<sup>4)</sup> Письмо Яначека хранится в МЧП. № 74/64, копия Я.

<sup>5)</sup> По открытке от 11 января 1898 года, Я А 13.

<sup>6)</sup> Я Б 1863.

<sup>7)</sup> Из предисловия к изданию 1938 г.

<sup>8)</sup> Письмо находится в Я А 3452.

# AMARUS

## CANTATA PER SOLI, CORO MISTO ED ORCHESTRA

(1897)

## 46

Digitized by Google

The first system of the musical score includes staves for Flute 1 and 2, Oboe 1 and 2, Clarinet Bass, Horn, Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello, and Contrabass. The Flute 1 part features a melodic line with grace notes. The Oboe 1 part has a sustained note with a grace note. The Clarinet Bass part plays a rhythmic pattern. The Horn part has a melodic line with grace notes. The Violin 1 part has a melodic line with grace notes. The Violin 2 part has a melodic line with grace notes. The Viola part has a melodic line with grace notes. The Violoncello part has a melodic line with grace notes. The Contrabass part has a melodic line with grace notes.



This image shows a page of a musical score, measures 91 through 94. The score is for a full orchestra and includes parts for Flute (fl), Clarinet in A (cl A), Bassoon (fg), Cor Anglais (cr), Harp (ar), Violins (Vn), Violas (VI), Violoncello (Vc), and Double Bass (Cb). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/2. The score features various musical notations including slurs, ties, and dynamic markings such as *f* (forte) and *pp* (pianissimo). The Flute part has a 'unif.' (unison) marking. The Clarinet and Bassoon parts also have 'unif.' markings. The Cor Anglais part has a 'pp' marking. The Harp part has a 'pp' marking. The Violin and Viola parts have 'Sul G' (Sul G string) markings. The Violoncello and Double Bass parts have 'unif.' markings. The score is written for measures 91, 92, 93, and 94.

[illegible]

104 a tempo

fl 1

clb

flg 2

cflg

cr 1 2

tn 1 2 3

tp

t

Vn 1 2

vl

vc

cb

Na jed-nom hro - bě, kte - rý sro - v - nán s dr - nem  
 Auf ei - nem Gra - be längst von Gras be - wach - sen  
 Till on a grave all o - vergrown with green - ery